

Not without feeble-pointed spikes of flowers
(Pale orchises*), and scared a bright green snake.
The fact is the sweetest dream that labor knows.
My long scythe whispered and left the hay to make

* Orchis - Ятрышник (кукушкины слезки, салец).



О птице, поющей во сне



Полупроснувшись в полночь под луной
Запела птица свой мотив родной.
Быть может, пела ночью только раз,
И куст скрывал её от лишних глаз,
Быть может, не от сердца пенье шло,
Быть слишком вдохновенным не могло
Под страхом острых вражеских ушей,
Риск меньше был, чем представлялось ей.
Но это не сошло на нас пока,
Сквозь пустоту пространства, облака
Пройти перерождений цепь во мгле,
В птиц превратиться людям на земле.
Ведь если вдруг мы петь во сне начнем,
То к хищникам добычей попадем.

On a Bird Singing in Its Sleep

A bird half wakened in the lunar noon
Sang halfway through its little inborn tune.
Partly because it sang but once all night
And that from no especial bush's height;